

## LES DÉFIS DE L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE DE LA GRAMMAIRE : LE CAS DES ÉTUDIANTS DE NCE

PAR

**Joyce Adaku Iroegbu**

Department de Français

Ecole des Langues

FCT Collège D'éducation, Zuba-Abuja

*(Received May 11, 2020 and accepted June 10, 2021)*

---

### **Abstract**

*This article brings to fore the place of grammar in the teaching and learning of French language in Nigeria and the factors that hinder it especially at NCE level. Grammar is considered as the heart of a language. The teaching and learning of grammar is an integral part of a French class. The teacher employs different strategies such as dictation, discussion, the study of a text, group work amongst others. French language is one of the most widely spoken languages in the world and the second official language in Nigeria as approved by the federal government. Unfortunately it has been bedeviled with several problems which have imposed tremendous difficulties to the students in the course of their studies. This article has proffered some solutions with the view of remedying the situation and making the teaching and learning of French language more effective at NCE level.*

**Keywords:** *Grammar, French language, NCE students and the Federal Government*

### **Résumé**

*Cet article a mis en exergue la place de la grammaire dans l'enseignement et l'apprentissage de la langue Française au Nigéria et les facteurs qui l'entravent surtout au niveau du programme de NCE. La grammaire est considérée comme le cœur d'une langue. L'enseignement et l'apprentissage de la grammaire à l'école fait partie intégrante de la classe de français. L'enseignant emploie différentes stratégies qui incluent la dictée, la discussion, l'étude du texte, le travail de groupe entre autres. Le Français étant l'une des langues les plus parlées dans le monde entier et le statut que lui a donné le Gouvernement Fédéral Nigérian comme langue seconde. Malheureusement, elle a rencontré d'énormes défis qui ont posé des difficultés pour les étudiants au cours de leur programme. L'article a pu suggérer quelques solutions afin de combler cette situation et de rendre l'enseignement et l'apprentissage de la grammaire plus efficace au niveau NCE.*

**Mots-clés :** *La grammaire, la langue Française, les étudiants de NCE et le Gouvernement Fédérale.*

---

## **Introduction**

La capacité d'étudier des langues diverses est l'une des caractéristiques humaines. A cet égard, le choix du gouvernement nigérian d'accorder le statut de deuxième langue officielle à la langue française vise à donner aux citoyens le moyen de communiquer effectivement dans la langue française. L'étude de la langue française de primaire jusqu'à JSS démontre le désir du gouvernement de se bien situer sur le continent et le monde entier. La grammaire fait partie des compétences cibles dans l'enseignement d'une langue. Selon le cadre Européen Commun de Référence des Langues (CECRL), l'apprentissage commence même au niveau A1 qui est le niveau d'apprentissage le plus bas, avec «Je peux comprendre» jusqu'au perfectionnement au niveau C2, un niveau le plus élevé avec Je peux lire sans effort tout type de texte même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire» (Ekwere & Udoh 2015:100 ). Cette compétence constitue entre autres, le primordial des apprenants d'une langue.

L'enseignement et l'apprentissage de la grammaire à l'école fait partie intégrante de la classe de français étant le noyau de la langue. L'enseignement se fait en employant différentes stratégies qui incluent la dictée, la discussion, l'étude du texte, le travail de groupe etc. Toutes ces activités visent à assurer le bon apprentissage de la grammaire qui en tant que tel facilite une communication active dans la situation réel. La grammaire est un aspect important d'une langue et on ne peut pas l'ignorer surtout dans l'enseignement et l'apprentissage de la langue française au Nigéria. De nos jours, beaucoup d'efforts sont mis sur la compétence communicative qui inclut la place vitale qu'occupe la grammaire.

Le CLIL est un approche d'enseignement où on enseigne une matière où la partie de la matière par une langue étrangère. Le but de cette approche c'est que l'apprenant apprend le contenu et la langue simultanément. Cette méthodologie favorise l'enseignement d'autres sujets tels que : l'histoire, la géographie etc. L'approche promeut la capacité d'apprendre une langue et les autres matières. Dans le cas de la langue française, l'apprenant ayant acquis sa langue maternelle et l'anglais qui est la première langue officielle du Nigéria, ne trouve pas le CLIL comme le meilleur approche de l'enseignement. Il le voit comme un peu compliqué.

Il convient de noter que les apprenants du français doivent recevoir une formation permettant à la beauté de la langue de refléter dans leurs expressions. C'est pour cela que cette étude s'adresse aux problèmes qui empêchent l'enseignement et l'apprentissage de la grammaire au niveau NCE à fin de les améliorer. On note les problèmes comme: L'influence de la langue maternelle, l'environnement, l'influence de l'anglais, la manque d'intérêt, la manqué de formation d'enseignant entre autres. L'école se charge des transmissions des connaissances aux apprenants. Heureusement, pour la réalisation de cette mission, il y a des éléments qu'on doit mettre en place. Selon Gauthier (2016):

L'école et les décisions qui s'y prennent en matière de contenus sont susceptibles d'avoir des répercussions sur l'économie, sur la diffusion des techniques, l'attention portée à la qualité du jeu démocratique, sur la santé publique, sur les relations entre les groupes et les peuples etc.

### **Le concept de la langue**

La langue est un système de symboles vocaux arbitraires utilisés pour la communication interhumaine. Il est reconnu comme l'instrument le plus efficace pour l'homme, comme il tente d'interpréter les phénomènes qu'il rencontre dans ses activités de la vie quotidienne. Elle empreigne nos pensées, médiatise nos relations avec les autres et même se glisse dans nos rêves. Nous commençons notre éducation dans la vie avec la langue, donc, il y a une relation symbolique entre la langue et l'éducation. (Bamisaye 1997:22) cité par Ajayi et Sidi (2015). C'est l'intégration nationale et le développement des moyens de l'avancement progressif de tous les aspects de la vie nationale des citoyens d'une nation. Obanya (1979), cité par Osemeké (2015) voit la langue comme un véhicule de communication, unifiant et un instrument de l'enseignement de l'apprentissage.

La langue qui est généralement vue comme moyen ou un instrument de communication, qui a été définie par beaucoup de chercheurs de différentes manières. Anyanwu (2001:1) la conçoit comme « un système complexe et arbitraire de son vocaux utilisé par l'homme pour communiquer dans la société donné ». Dans le même ordre d'idées, Anyanwu (2001:6) la considère comme « des sons vocaux arbitrairement sélectionnés et organisés communs à une culture donnée pour signifier des choses parmi les membres de cette culture »... Nous notons dans la citation qu'une langue est un moyen à travers lequel la culture est exprimée, transmise et préservée. Ceci est dû au fait que la langue, la culture et l'acquisition de la connaissance sont étroitement liées.

La langue est un moyen indispensable par laquelle la vie et les activités humaines sont connectées. La langue sert parmi autres comme un moyen de communication. Alors, la langue et la communication sont inséparables. John Oates (1972:127) cité par Ichado (2015:122), voit la langue comme la capacité de s'exprimer dans une langue et l'une des connaissances les plus impressionnantes qu'on peut acquérir au cours de sa vie. Selon Abrak (2015:93):

La langue parlée ou l'orale sert comme moyen dont dispose, parmi d'autres, une personne pour influencer une ou plusieurs autres personnes ou pour modifier une situation en vue de réaliser, consciemment ou non certaines intentions.

### **La grammaire**

La notion de la grammaire évoque l'exercice d'une langue et est associée à celle de normes caractérisant diverse manière de parler et d'écrire. Art de parler et d'écrire correctement. La grammaire est la structure la langue, sa « colonne véritable ». Elle modèle la pensée des locuteurs d'une langue donnée. C'est pourquoi il est difficile d'apprendre une langue étrangère: ce ne sont pas les « mots » qui comptent, mais la grammaire fait que parler une autre langue, c'est penser autrement.

**Les objectifs de l'enseignement du français dans les écoles d'éducation du Nigéria et la grammaire** La décision du gouvernement d'inclure l'enseignement du français du niveau primaire à JSS est formidable. Étant une matière obligatoire, il a rencontré divers obstacles dans les écoles, soit privée ou publique. C'est pour cela que le gouvernement fédérale en cherchant la solution dans son système éducatif a mis beaucoup de réformes.

Selon Sanoussi (2017:56):

Le Nigéria depuis son indépendance et jusqu'à ce jour a procédé à plusieurs reprises à la réforme de son système éducatif afin de trouver de meilleures formules qui puissent lui permettant de résoudre des divers problèmes auxquels le pays est confronté et de vibrer au rythme de l'évolution du monde. Dans les formes du système éducatif du pays, le français en tant que matière qui cherche dans la panoplie de cours enseigné dans les écoles du pays a été aussi pris en considération avec un cachet spécial dans les réformes de 2007 où l'enseignement de la langue de Molière est introduit à l'école primaire.

Abordant cet aspect de la citation, il est clair que l'enseignement du français au Nigéria à continuer d'évoluer grâce à la réforme mise en place par le gouvernement.

Cependant, nous notons que les apprenants de la langue française sont aussi affectés par manque des livres français qui facilitent l'enseignement et l'apprentissage en générale surtout au niveau de l'enseignement de la grammaire. C'est pour cela qu'on applaudi l'effort du gouvernement pour les plusieurs reprises à la réforme du système éducatif au Nigéria.

Le but de toute grammaire est une tentative de décrire comment fonctionne la langue. Abrak (2015) nous rappelle que le programme de NCE met l'élève au centre de la communication et accorde une place beaucoup plus importante à l'enseignement de l'orale par le genre de l'exposé oral formel. La grammaire et l'oral sont fortement liée dans l'enseignement et l'apprentissage du français et c'est pour cela qu'on souligne le rôle important que joue la grammaire dans l'écriture du mémoire qui est un exercice obligatoire pour les conditions partielles pour l'obtention du diplôme NCE.

Le NCCE est la commission qui se charge des affaires des Collèges d'éducation stipule les objectifs d'enseignement du français dans les collèges d'éducatifs du Nigéria comme suivre:

- Former les professeurs compétents de la langue française et de la littérature pour les écoles primaires et le premier cycle des secondaires du Nigéria.
- Exposer de tels professeurs à la vie socioculturelle et politique des peuples de langue française de l'Afrique et du monde.
- Initier ces étudiants à la recherche et aux études approfondies.

Considérant ces objectifs surtout le troisième qui souligne la recherche et des études approfondies, il est évident que pour pouvoir rédiger un bon mémoire, les apprenants doivent avoir une bonne connaissance du fonctionnement de la langue française au niveau de la grammaire puisse qu'ils écrivent leurs mémoires. Voilà pourquoi cet article voit l'enseignement et l'apprentissage de la grammaire d'être vital dans le système éducatif au Nigéria.

## La phobie et l'apprenant du français

Qu'entendons-nous par Phobie ? D'après Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, la phobie c'est la peur morbide ou pathologique, c'est la version très vive. Selon Webster, la phobie est définie comme une peur persistante irrationnelle. C'est l'exposition des comportements qui sont susceptibles d'affecter négativement l'acquisition d'instructions de la linguistique pour les débutants de la langue française.

Le wikipédia définit la phobie comme « une peur démesurée et irrationnelle d'un objet ou d'une situation précise. Il peut s'agir de l'agoraphobie (peur de la foule et des lieux publics), de phobies spécifiques telles que la claustrophobie (peur des lieux clos), ou de phobie sociale, qui est une crainte handicapante de relations sociales comme la prise de parole en public, la rencontre de nouvelles personnes ou de l'opinion ou jugement des autres. La phobie est généralement ressentie comme irrationnelle par le patient lui-même ».

Selon le psychiatre et psychanalyste Paul Denis, « la phobie, peur irraisonnée, irrationnelle, déclenchée par une circonstance sans danger, est sans doute le symptôme psychopathologique le plus répandu »; c'est ce caractère de danger irréel qui distingue cliniquement la phobie de la peur. L'objet ou la situation qui déclenche la phobie est nommée « phobogène ».

Le Dictionary Universel (1995) définit la phobie comme “ peur irraisonnée, angoissante et obsédante, de certains objets, de certaines situations”. Il est évident dans la classe de la grammaire que la phobie entrave l'apprentissage de la leçon. Les apprenants ne s'expriment pas ni participent aux activités de la grammaire à cause de la peur de ne pas commettre des erreurs. Oyawale (2007:68) cité par Ajayi et Sidi (2015) mentionne que dans l'apprentissage du français, du portugais, de l'Allemagne et de l'arabe, ces types de peur surgissent: **Les différentes formes de phobie**

- Phobie francophone:- la peur de l'apprentissage du français
- Néophobie:- la peur de quelque chose de nouveau
- Logo phobie/verbophobie:- la peur des mots
- Glosso phobie:- la peur de parler en public – (Manque de rhétorique)
- Geloto phobie/Katagelo phobie:- la peur du ridicule
- Atychi phobie:- la peur de l'échec **L'influence de**

## la langue maternelle

La langue maternelle est la première langue acquise par l'enfant. Cette langue joue un rôle vital dans le développement sociocognitif de l'enfant. L'enfant apprend sa langue maternelle pour pouvoir s'adapter à sa communauté linguistique à laquelle il appartient. Après l'acquisition de la langue maternelle, l'enfant commence à apprendre d'autres langues. Soit une langue seconde ou une langue étrangère comme le français. L'influence de la langue maternelle est énorme et on ne peut jamais le sous-estimer. Pour les apprenants nigériens, l'influence de la langue maternelle dans l'enseignement du français se voit au niveau de la prononciation des mots et l'écrit. Par exemple,

les apprenants qui n'ont pas des articles devant des mots dans leurs langues maternelles le trouvent très bizarre quand ils sont en contact avec le français. A cause de ce fait, l'apprenant perd l'intérêt et parfois refuse de parler ou participer dans le cours de la grammaire.

### **Manque d'intérêt/motivation des apprenants**

Dans le processus de l'enseignement et l'apprentissage, l'intérêt et la motivation jouent un rôle primordial pour la compréhension de la leçon. La manqué d'intérêt chez les étudiants rend l'enseignement de la grammaire très difficile. Quand il n'y a pas de capacité de s'exprimer dans la classe résultant de manqué d'intérêt, ce dernier empire la situation car l'enseignant ne peut pas réaliser son but. Voila pourquoi Nwanjoku (1997), cité par Iroegbu et Nwigwe (2013) avoue: No message whatsoever can achieve the purpose for which it was sent out without understanding... Even the most expertly fashioned message will not accomplish its purpose unless it is understood..." The receiver of the message is expected to decode the message. This is dependent on the receiver's knowledge of the language.

Feedback in the communication process requires that the receiver sends a verbal or non-verbal response to the sender. In the same vein, appropriate forms of feedback to the message are determined by the same rules governing the sender's packaging decision. This are the only determinants of effective communication.

Il va sans dire que la compréhension de la grammaire exige l'intérêt de l'apprenant puis qu'il ait une bonne communication entre le professeur et l'apprenant.

Dielinde (1995), mention que les chercheurs tendent aujourd'hui à être d'accord qu'apprendre une langue - que ce soit la langue maternelle ou une langue étrangère - c'est une démarche active et motivée de la part de l'apprenant. A l'origine de cette démarche, il y a toujours un besoin ou une motivation : le désir d'exister dans l'interaction, d'être reconnu par l'autre, le souhait de comprendre les messages qu'on nous adresse, l'envie de nous exprimer nous-mêmes, etc. Tout ce que l'on fait dans une classe peut être utile, si cette motivation existe. C'est pourquoi il est toujours essentiel de s'assurer que les activités que l'on propose ont un aspect motivant pour les élèves, qu'elles correspondent à un besoin, qu'elles sont génératrices de plaisir.

Cette citation de Dielinde souligne l'importance de l'intérêt et la motivation des apprenants dans l'apprentissage d'une langue en général. Il est incontestable que, si les apprenants de la grammaire ne sont pas motivé et s'intéressent de la langue française, la compréhension de la leçon ne sera pas atteindre.

Parlant de la situation amère de l'enseignement et l'apprentissage du français au Nigéria, personne ne doute pas le fait que la plupart des étudiants surtout aux collèges d'éducation n'ont pas l'idée de la langue française. Ce qui est l'une des raisons pour laquelle ils ne s'intéressent pas à la langue française générale et à la grammaire en particulière. Sanoussi (2017) avoue :

L'enseignement et l'apprentissage de la langue française dans les écoles secondaires au Nigéria Date de la période avant les indépendances et il se cherche encore aujourd'hui à se faire une place de choix dans la panoplie des cours enseigné dans les écoles du pays. En effet, la langue française occupe le bas du piédestal dans les

matières enseignées dans les écoles secondaires loin derrière l'anglais, les mathématiques, les sciences naturelles etc (56).

Alors, il est donc nécessaire que l'enseignant suscite ce qu'il fait dans la classe de la grammaire.

### **Manque de la formation de l'enseignant**

Personne ne nie pas le fait que l'enseignement du français au Nigéria exige une remise en cause permanente des acquis antérieurs et une mise à niveau continue des nouvelles connaissances pour ne pas être dépassé par les événements. La formation des professeurs du français reste l'une des stratégies d'assurer un bon enseignement de la langue française. De nos jours, face à l'évolution des connaissances et surtout des méthodologies d'enseignement, la formation continue sans doute contribue à la qualité de la connaissance professionnelle d'enseignant de la langue française afin d'avancer le développement de l'éducation au Nigéria. Selon Houenon et Iroegbu (2016:169),

Le profite qu'on peut tirer de l'enseignement du français au Nigéria dépend de la compétence de l'enseignant du français à conduire un enseignement digne et équitable. Mais le métier d'enseignant évolue et les enseignants de français doivent disposer des moyens de se perfectionner pour utiliser de nouveaux supports et tirer profit des avancées technologiques, notamment du numérique, dans l'apprentissage.

Abordant cet aspect de citation, il est évident que la formation d'un enseignant occupe une place importante dans l'enseignement du français surtout la grammaire. Cette formation sans doute aidera l'enseignant de transmettre des connaissances aux apprenants. **Suggestions**

1. Il faut que les enseignants de la grammaire utilisent une langue étrangère simple dans la classe de la grammaire.
2. Il faut que le gouvernement fédéral sensibilise les citoyens aux milieux ruraux et dans la cité sur l'importance de l'enseignement et l'apprentissage de la langue française en générale au Nigéria.
3. Les établissements privés doivent collaborer avec le gouvernement fédéral à donner des bourses aux apprenants du français.
4. Les enseignants dans les collèges d'éducation doivent être capables d'enseigner sans demi-mesure les règles de la grammaire française.
5. Il faut que le gouvernement fédéral collabore avec le gouvernement français pour assurer la disponibilité des livres français.
6. Il faut que le gouvernement fédéral assure la formation de l'enseignant du français pour améliorer le niveau de sa connaissance.

### **Conclusion**

L'article a pu identifier quelques facteurs qui entravent l'enseignement et l'apprentissage de la langue grammaire dans le programme de NCE au collège d'éducation dans le but de promouvoir l'étude du français ayant le statut d'une deuxième langue officielle dans le pays. Les facteurs comme déjà mentionné doivent être résolus afin d'améliorer et d'avancer l'apprentissage de la grammaire dans le système éducatif au Nigéria. Aussi, il est primordial que le formateur des

formateurs ne mesure pas la réussite d'un apprenant en se basant seulement sur les notes acquies dans les devoirs ou dans les examens. Il doit mettre accent sur la participation des étudiants pendant les cours de la grammaire. En ce faisant, il encouragera les apprenants de s'exprimer en classe malgré leurs niveaux.

## Références

- Abrak, H.M. (2015). Les contraintes de l'enseignement et l'apprentissage de l'orale au niveau NCE. *Slass Multi-disciplinary Journal of Education Studies*. 2(1), A publication of the schools of Languages, Arts and sciences. FCT College of Education, Zuba-Abuja.92-95.
- Ajayi, G.& Sidi, B.A. (2015). La langue français pour l'intégration et le développement national. *Revue d'association nigériens des enseignants des collèges d'éducation*. Badagry. 50-59.
- Anyanwu, M. (2001). *The nature of language. Language education: issues and insights*, Owerri: Barloz Publishers.
- Dielinde, B. (1995). Ce que c'est qu'apprendre une langue et ce qui facilite son apprentissage.*TRACER n° 8*. Revue trimestrielle du secteur "Langues" de l'ICEMPédagogie Freinet.Abonnements : Contacter G. Schlemminger, Université Paris Sud 11. Dép. Langues Bât. 336. 91405 Orsay Cedex. <https://www.icempedagogiefreinet.org/node>. Consulté le 03/08/2018.
- Dictionnaire Universaire* (1995). 2è édition, Jean-Bleuzen.Hachette Edicef. 908.
- Gauthier, Roger-François (2006). *Les contenus de l'enseignement secondaire dans le monde: état des lieux et choix stratégiques*. Paris: UNESCO.
- Ekwere, V.B. & Udoh, I. J.(2015). Initier les élèves à la pratique de lecture: La littérature à la rescousse. *L'Association nigéria des enseignants des collèges d' education*. Revue publiée par le village français du Nigéria. Ajara-Badagry
- Iroegbu,J.A.& Nwigwe, N.S. (2013). Appraisal of the relevance of indigenous languages in Nigeria's reform agenda (A focus on the rural dwellers).*Journal of Eductional studies (SLASS),1(1. Zaria: Gaskiya ventures16-20*
- Ichado, O. N. (2015). L'école primaire comme un outil d'assurer le succès d l'apprentissage du français étrangère au Nigéria. *Revue de l'association nigériane des enseignants des collèges d'éducation*
- Osemeke, O. J. (2015). Language policy and the teaching/learning of French as a second official language in Nigeria. *L'Association Nigériane des Enseignants des Collèges d'Éducation*. Badagry. Publié par Le Village Français du Nigéria.15-26.



Sanoussi, A. (2017). Les livres de français peuvent-ils éventuellement avoir un bon marché dans les écoles primaires et secondaires publique au Nigéria? *Journal of Colleges of Education association of French teachers (JOCAFT)*, 11(2), Ilorin: Integrity publication, 56-66.

<https://sqc.answers.yahoo.com/question/index?qid=20101004105133AA5hqMY>.

Consulté le 02 Août, 2018.

[www.cnrtl.fr/definitionn/grammaire](http://www.cnrtl.fr/definitionn/grammaire). Consulté le 02 Août, 2018